

情報（じょうほう）ボックスJyouhou BokkusuCaixa de informações

9月ーSETEMBRO

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうたん)
Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... **Terças e Sextas feiras. (exceto feriados)**
Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.

☎0548-33-2122

Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうたん)
Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados).**
Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
Informações e local : Kosodate Shien Centa

☎0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうたん)
Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia 2 e dia 16 e na **Quarta-feira** dia 30 das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o setor dos assuntos gerais

☎0548-33-2131

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうたん)
Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia 16. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.

☎0548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうたん)
Consultas sobre preocupações : Dia **9 (Quarta-feira)**.
Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
Informações com o conselho de assistência social.

☎0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうたんしつ)
Sala para consultas da criança. Toda semana. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.

☎0548-33-2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうたん)
Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia 1 das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o consultor : Shiba

☎0548-32-3065

 Fujita :

☎090-7689-2333

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうたん)
Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os **Sábados** e **Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
Informações : Consultor Miyamoto

☎090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiutsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)
搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias 5 e 19 das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias 13 e 27 das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
Informações no centro de limpeza.

☎0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiutsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)
Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingo** dia 13 das **13:30** hs ~ **14:30** hs. Necessário fotos dos resíduos, número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade

☎0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **6, 13, 20** e **27**.
Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
Informações com o setor dos assuntos gerais.

☎0548-33-2132

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうたん)
Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **6, 13** e **27** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.

☎0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(せいむ)相談(そうたん)
Dia **24 (Quinta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2ºandar sala de reunião.
Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

☎0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうたん)
A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
Informações : com o setor das indústrias. Local: 6ºandar da prefeitura.

☎0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうたん)
Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda a Sexta** das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa

☎0548-33-2323

Sougyou muryou soudan「Yoshisapo」/ 創業(そうぎよう)無料(むりよう)相談(そうたん)「よしサポ」
O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **11 (Sexta)** das **9:30** hs ~ **15:30** hs.
(necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis.
Informações : Machi Zukuri Kousha

☎0548-33-2700

よしだ

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em

YOSHIDA

ボルトガル語版 - Português

8月/149号

Edição 149

Agosto de 2026

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)

〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

Amizade

→ → ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis			
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅつちやうじょ)		9-4 ふくいち	てんまちょう ビルディング 6F

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちやうじんこう) População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Julho de 2026 : 28.701 pessoas. sexo masculino = 14.332 / sexo feminino = 14.369

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.876 pessoas. sexo masculino 1.323 pessoas/sexo feminino 1.553 pessoas

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち) 悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を

Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1ºandar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda a Sexta** das **8:15 ~ 17:00**
1º andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushima ka Fukushima Bumon ☎ 0548-33-2104

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)などときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」

Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o

telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.
Horário : **Sábados, Domingos, Feriados : 24hs** - Emergencia : 119
Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2348.

Jyuushou shinshin shougaiji (mono) soudan / 重症(じゅうしやう)心身(しんしん)障害児(しょうがいじ)(者)(しゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas que tem preocupação, dificuldade na criação de filhos em casa. Todos os meses na terceira **Quarta-feira** das **10:00** hs ~ **12:00** hs.
Local: 1º andar da prefeitura. Sala de consultas. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o consultor : Kaneko ☎ 090-7308-7900

上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto

水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

使用年月分(しやうねんげふん) (Período de consumo de água)

令和8年6月~令和8年7月分 (Junho ~ Julho de 2026)

問い合わせ先(といあわせさき) Informações :

Utilize a conveniência do débito bancário

上下水道(じょうげすいどう)お客(きゃく)さまセンター Central de água e esgoto ☎ : 0548-33-2127

納期限(なかりげん) vencimento

令和8年8月28日(金)

28 de Agosto de 2026

Sexta-feira

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ

Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
Local : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das **19:30 ~ 22:00** **Sábado ~ Domingo** **19:30 ~ 7:00** do dia seguinte
Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます！

